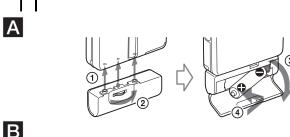
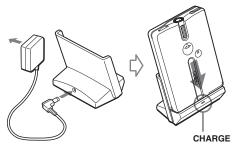
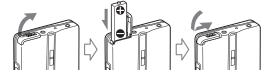
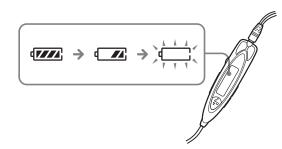


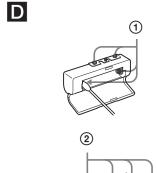
©2004 Sony Corporation Printed in China



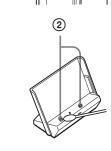








C



"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.

is a trademark of Sony Corporation.

# **English**

# **WARNING**

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet

. To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

# **Preparations**

Prepare a dry battery (not supplied) or the rechargeable battery (supplied).

# Dry Battery A

Attach the supplied battery case, and then insert one R6 (size AA) battery with correct polarity

# **Rechargeable Battery**

Charge the rechargeable battery before using it for the first time

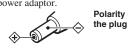
- **1** Insert the supplied rechargeable battery NH-10WM into the rechargeable battery compartment with correct polarity.
- **2** Connect the supplied AC power adaptor to the charging stand, plug in the AC power adaptor to the house current (mains).
- 3 Place the main unit on the charging stand. The CHARGE lamp will light up. Full charging takes about 6 hours.

### Note

- Do not use the unit while charging. Remove the unit from the charging stand when using it.
- If you operate the unit while charging, the battery will not be charged.
- If you operate the unit while charging, it may cause malfunction.
- Do not place the unit on the charging stand without the rechargeable battery Otherwise, it may cause malfunction.

# Notes on the AC power adaptor

• Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor. Polarity of



• Connect the AC power adaptor to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the AC power adaptor, disconnect it from the AC outlet immediately.

• Do not touch the AC power adaptor with wet hands.

# Replace or charge the battery when "-" flashes.

· After the battery is replaced, the setting of the SOUND and MODE buttons will be erased

# **Precautions**

# On charging

- · The supplied charging stand can be used only with this unit. No other model can be charged using this stand.
- · Remove the AC power adaptor from the wall outlet as soon as possible after the rechargeable battery has been charged. Overcharging may damage the rechargeable battery.
- · The charging stand and the rechargeable battery may become warm during charging, but this is not a problem.
- · Do not tear off the film on the rechargeable battery.
- Use only the supplied charging stand to charge the supplied rechargeable battery.
- Be sure not to short-circuit the battery. When you carry it with you, use the supplied carrying case. If you are not using the case, do not carry the battery with other metallic objects such as keys. rings in your pocket.
- If the rechargeable battery is new or has not been used for a long time, it may not be charged completely until you use it several times.

### On batteries

- · Do not charge a dry battery.
- Do not carry the dry or rechargeable batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you do not use the Walkman for a long time, remove the battery to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

# On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- The LCD display may become hard to see or slow down when using the unit at high temperatures (above 40°C/104°F) or at low temperatures (below 0°C/ 32°F). At room temperature, the display will return to its normal operating condition.
- We do not recommend the use of tape longer than 90 minutes. They are very thin and tend to be stretched easily. This may cause malfunction of the unit or sound deterioration.
- If the unit has not been used for long, set it in the playback mode to warm up for a few minutes before you start using

### On the remote control

Use the supplied remote control only with this unit.

# On headphones/ earphones

### **Road safety**

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings.

中文

准备工作

干电池 A

须加以充电。

室。

充电式电池 B

为防火灾或触电危险, 切勿让

别把机器安装在例如书橱或壁柜等密 不通风的地方。

• 为防止火灾或触电的危险,请勿将

装满液体的物体,例如花瓶等放在

准备干电池 (未附带) 或充电式

安装附带的电池盒, 然后以正确

充电式电池在第一次使用前,必

1 以正确极性将附带的充电式电

2 将附带的 AC 电源转接器连接

3 把主机放在充电架上。

不能进行充电了

引起故障。

AC 电源转接器须知

座拔下它

转接器。

CHARGE 灯将点亮。

完全充电需时大约6小时。

• 充电时,请勿使用机器,要使用机器

时,须把机器从充电座上卸下来。 - 充电中,您如果操作机器,电池便

- 充电中, 您如果操作机器, 便可能

- 请勿将没安装充电式电池的机器放

在充电座上。否则可能引起故障。

• 请仅使用附带的 AC 电源转接器。

请勿使用任何其它 AC 电源转接

→ 插头的电极

• 将 AC 电源转接器连接至易接近的

AC 插座。您如果发现 AC 电源转

接器有异常现象,请立即自 AC 插

• 您的手潮湿时, 切勿去碰 AC 电源

当"←」"闪烁时,即请更换

• 更换电池后,SOUND 和 MODE 的按

电池或给电池充电。C

钮设定都将被抹除

到充电座,将AC 电源转接器

接插到家庭用电源插座(主电

池 NH-10WM 装入充电式电池

极性装入一节 R6(AA) 电池。

机器暴露于雨中或潮湿处。

You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

### **Preventing hearing damage**

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce

### **Caring for others**

Keep the volume to a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around

### On maintenance

- Clean the tape head and tape path, using a cotton swab and commercially available cleaning solvent after every 10
- To clean the exterior, use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.
- · Clean the headphones/earphones and remote control plugs periodically.

  • Clean the battery case terminals D-①
- (both inside and outside) and the terminals D-2 periodically with a cotton swab or soft cloth as illustrated

# **Specifications**

Frequency response Playback: 30 - 18 000 Hz

Output
Headphones (Ω jack)
Load impedance 8 - 300 Ω

Power requirements

One rechargeable battery: 1.2V DC × 1

One R6 (size AA) battery: 1.5 V DC × 1 For charging stand (DC IN 3 V jack)

• AC power adaptor:

Dimensions (w/h/d)

projecting parts and controls

Mass Approx.  $76.4 \times 108.9 \times 21.8 \text{ mm}$  (excl.

# Approx. 140 g (main unit only) Supplied accessories

- Battery case (1)

- AC power adaptor (1)
   Charging stand (1)
   Stereo headphones or earphones with remote control (1)

  • Rechargeable battery (NH-10WM, 1.2 V, 900 mAh (MIN), Ni-MH) (1)
- Carrying pouch (1)
  Rechargeable battery carrying case (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

# Battery life\* (Approx. hours) (in

Rechargeable NH-10 WM fully charged**	22
Sony alkaline LR6 (SG)***	46
Rechargeable NH-10 WM Sony alkaline LR6 (SG) used together***	68

- \* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)

  \*\* The charging time varies depending on the
- operating condition of the rechargeable battery.
  \*\*\* When using a Sony LR6(SG) alkaline dry

### Note

The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.

battery (produced in Japan)

(turn over)

# 使用前须注意

### 充电须知

式电池充电

电池须知

本机须知

遥控器须知

交通安全

心或停止使用。

维修须知

本机限使用附带的遥控器。

头戴耳机/耳机须知

• 请勿向干电池充电。

• 附带的充电座只能用于本装置。其它

• 切勿使电池发生短路。要携带电池

如钥匙,金属件等混合在一起携带。

• 请勿将干电池与硬币或其他金属小件 混在一起携带。如果电池的正极和负

• 长期不使用 Walkman 时,请取出电

• 请勿将本机置于热源附近,或受阳光

直射、极多尘沙、潮湿、会淋到雨、

在高温(40℃以上)或低温(0℃以

) 环境使用机器时, 液晶显示器可

能变得不易看清或转变变慢。但拿到

室温处, 即将恢复正常的操作条件。

• 我们不推荐使用长度超过 90 分钟的磁

• 如果长时间未使用本机, 在重新开始

请勿在驾车、骑车或操纵任何机动车辆

时使用头戴耳机/耳机,否则可能导致

即使在步行时,特别是在过马路时,高

音量地使用头戴耳机/耳机也会有潜在

在可能发生危险的情况下,需要非常小

请勿高音量地使用头戴耳机/耳机。耳

科专家告诫不要连续、高音量和长时间

使用耳机。如果出现耳鸣,请降低音量

请保持适当的音量, 使您能听到外界的

• 每使用了10个小时,即请用棉棒和市

售清洁液清洁一下磁头和磁带诵道。

• 请用软布轻蘸湿清水擦拭机器外壳。

• 请定期地清洁头戴耳机/耳机和遥控

• 如图所示, 用棉棒或软布定期地清洁

电池盒的端子 **D**-①(内,外面)和机器边的端子 **D**-②。

切勿使用酒精,汽油或稀释剂。

声音,而且不骚扰周围的人。

交通事故,并且在有些地区是违法的。

使用之前,请先将其置于播放模式预热几分钟。

带,因为它们都很薄,很容易被拉

可能导致机器故障或造成音质下

有机械冲击的地方,或紧闭的汽车

池以避免因电池漏液而腐蚀受损。

极通过金属小件意外接触,将会发

• 全新的,或长期没用的充电式电池,

时,请用附带的携带盒。如果没装在

盒里,则请不要和其他金属小件,诸

可能要经充电使用数次以后才能完全

- 型号不能用此充电座充电。
   充电式电池充满电时,请尽快从墙上 电源要求 电源插座卸下 AC 电源转接器。因为
- 一个充电式电池: 1.2 V DC×1 一个 R6 (AA) 干电池: 1.5 V DC×1 用于充电座 (DC IN 3 V 插孔) 过度的充电可能会损坏充电式电池。
  • 进行充电中,充电座和充电式电池都

规格

- 可能变热。这是正常现象不成问题。
- 请勿撕下充电式电池上的薄膜 • 请仅使用附带的充电座给附带的充电

# • AC 电源转接器: 220 V, 50 Hz (中国型

### 随机,附件

- 电池盒 (1)
   AC 电源转接器 AC-ES3010K (1)

- 充电式电池携带盒(1)

## 设计和规格有所变更时,恕不另行通知。

电池使用时间*(大约小时数)(播放时	)
完全充电的充电式电池 NH-10WM**	22
Sony 碱性电池 LR6 (SG)***	46

- 按 JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) 标准测定的值。(使用

(接反面)

频率响应 播放: 30 - 18 000 Hz 输出 头戴耳机(○插孔) 负载阻抗8 - 300 Ω

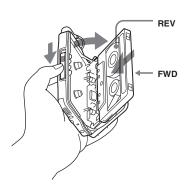
# ラ) 額定电流: 1000 mA 尺寸(寛/高/纵深) 約76.4×108.9×21.8 mm(不含突起部分和 控制器) 振舞

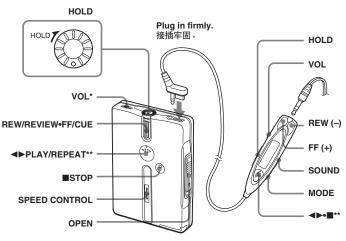
# 140 g (仅含主机)

- 充电座 (1) 带遥控器的立体声头戴耳机或耳机 (1)
- 充电式电池 (NH-10WM, 1.2 V 900 mAh (MIN), Ni-MH) (1)
   携帯软袋 (1)

- ASSOCIATION) 标准则定时值。(使用Sony HF 系列磁带) \*\* 充电时间因充电式电池的操作条件而异。 \*\*\* 使用 LR6 (SG) 型 Sony 碱性干电池(日本制造)时。

• 电池使用时间,可能因操作条件,环境温度 和电池型式而缩短些。





- \* There is a tactile dot beside VOL on the main unit to show the direction to turn up
- \*\* The button has a tactile dot.
- \* 在主机上 VOL 旁边有一个触感圆点,表示转大音量的方向。
- \*\* 按钮有触感圆点。

# **English**

# Playing a Tape

- 1 Insert a cassette and if the HOLD function is on, unlock the controls
- **2** Press  $\blacktriangleleft \triangleright$  (play)• $\blacksquare$  (stop) on the remote control and adjust the volume with VOL. (On the main unit, press **◄►**PLAY/REPEAT.)

### When adjusting the volume on the remote control

Set the VOL control on the main unit to around 6.

### When adjusting the volume on the main unit

Set the VOL control on the remote control at maximum.

### **Operation on the remote** control

То	Press
Switch playback	<b>◀▶•■</b> for more
to the other side	than a second
	during playback
Stop playback	<b>⋖▶•</b> ■ once
	during playback
Fast forward*	FF during stop
Rewind*	REW during stop
Play the other side	FF for 2 seconds
from the beginning	or more during
(Skip Reverse	stop
function)	-
Play the same side	REW for 2
from the beginning	seconds or more
(Rewind Auto Play	during stop
function)	
Repeat the current	<b>◄▶•</b> ■ twice
track (Repeat	during playback
Single Track	To stop a single
function)	repeat, press
	<b>◆▶•</b> ■ once.
Play the next	FF once/
track/succeeding	repeatedly during
9 tracks from the	playback
beginning (AMS**)	
Play the current	REW once/
track/previous 8	repeatedly during
tracks from the	playback
beginning (AMS**)	
Fast forward/	Press and hold FF
rewind while	or REW during
listening to the	playback and
sound (CUE/	release it at the
REVIEW)	point you want.

# **Operation on the main unit**

oporation on the main and	
То	Do this
Switch playback to the other side	Press ◀▶PLAY/ REPEAT during
Stop playback	playback. Press ■STOP.
Fast forward*	Move REW/ REVIEW•FF/ CUE toward FF/ CUE once during stop.
Rewind*	Move REW/ REVIEW•FF/ CUE toward REW/REVIEW once during stop.
Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	Move and hold REW/REVIEW• FF/CUE toward FF/CUE for 2 seconds or more during stop.

То	Do this
Play the same side from the beginning (Rewind Auto Play function)	Move and hold REW/REVIEW• FF/CUE toward REW/REVIEW for 2 seconds or more during stop.
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	Press and hold  ■PLAY/ REPEAT for 2 seconds or more during playback. To stop a single repeat, press it again.
Play the next track/succeeding 9 tracks from the beginning (AMS**)	Move REW/ REVIEW•FF/ CUE toward FF/ CUE once/ repeatedly during playback.
Play the current track/previous 8 tracks from the beginning (AMS**)	Move REW/ REVIEW•FF/ CUE toward REW/REVIEW once/repeatedly during playback.
Fast forward/ rewind while listening to the sound (CUE/ REVIEW)	Move and hold REW/ REVIEW•FF/ CUE toward FF/ CUE or REW/ REVIEW during playback and release it at the point you want.

- \* If **◄►•** on the remote control is pressed during fast forward or rewind, the Walkman switches to playback.
- \*\* Automatic Music Sensor

# **Using Other Functions**

• You cannot use these functions (except HOLD function) during fast-forward or rewind.

# **Adjusting the Tape Playback Speed**

Slide SPEED CONTROL to: SLOW (slow) to play back at a slower speed.

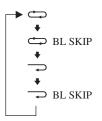
Center position to play back at normal speed

FAST (fast) to play back at a faster speed.

### **Adjusting Playback** Mode

You can adjust the playback direction mode ( or ) as well as the BL SKIP mode (on or off).

Press MODE repeatedly. With each press the indications change as follows:



- BL SKIP: The tape is fast-forwarded to the next track if there is a blank space of longer than 12 seconds. You will hear repeated sets of three short beeps when skipping a blank.
- : Both sides of the tape is played repeatedly.
- : Both sides of the tape is played once (if you start from R (REV) side, only REV side will be played).

### **Emphasizing Sound**

Press SOUND repeatedly. With each press, the indications change as follows:

RV (Sound Revitalizer): emphasizes treble sound

MB (Mega Bass): emphasizes bass sound (moderate effect)

GRV (Groove): emphasizes bass sound (strong effect) none: normal (no effect)

· If the sound is distorted with the mode "GRV", turn down the volume of the main unit or select other modes.

### **Protecting Your Hearing** - AVLS (Automatic **Volume Limiter System)**

Hold down MODE until "AVLS" appears in the display (about 10 seconds).

To cancel the AVLS function, hold down MODE again until "AVLS" disappears from the display.

### Locking the Controls — **HOLD Function**

Turn/slide the HOLD control/switch in the direction of the arrow to lock the controls of the Walkman (except SPEED CONTROL) or the remote control. The center of the HOLD control on the main unit turns to red.

# 中文

# 播放录音带

- 1 装入磁带,如果 HOLD 功能仍 打开着,即请释放控制器。
- 2 按遥控器上的 ◀▶ (播放)•■ 音量。(主机上,则请按 ◀▶

请把主机上的 VOL 控制设定于

### 在主机上调节音量时

请把遥控器上的 VOL 控制设定 于最大。

播放, 请按 **◆▶・■** 一次。

要	请执行
换播放另一面	播放中按 ◀▶ PLAY/ REPEAT。
停止播放	按■STOP。
快进绕*	停止中向 FF/ CUE 方向移动一
	次 REW/ REVIEW•FF/ CUE。
绕回*	停止中向 REW/ REVIEW 方向 移动一次 REW/ REVIEW•FF/ CUE。
从开头播放另一面 (跳越倒绕功能)	停止中向 FF/ CUE 方向移动 REW/REVIEW• FF/CUE并按住 2 秒钟或以上。
从开头播放同一面 (绕回自动播放功 能)	停止中向 REW/ REVIEW 方向 移动 REW/ REVIEW•FF/ CUE并按住 2 秒 钟或以上。
重复当前曲子 (反复单曲功能)	播放中按住 ◀► PLAY/ REPEAT 2 秒钟 或以上。 要停止单曲反复 播放,请再按一 次 ◀► PLAY/ REPEAT。

- (停止) 并用 VOL 旋钮调节 PLAY/REPEAT。)

### 在遥控器上调节音量时

### 在遥控器上的操作

工価  工門工門1  水		
要	请按	
换播放另一面	播放中按 <b>◆▶・■</b> 1 秒钟以上	
停止播放	播放中按一次	
快进绕*	停止中按 FF	
绕回*	停止中按 REW	
从头播放另外一面 (跳越倒绕功能)	停止中按 FF 2 秒钟或以上	
从头播放同一面 (绕回自动播放功 能)	停止中按 REW 2 秒钟或以上	
170	極少十分五十	
重复当前曲子 (反复单曲功能)	播放中按两次 <b>⋖▶•</b> ■	

**◆▶·**■ 要停止单曲反复

要从开头播放下一 播放中按一次 曲/接下9首曲子FF/反复按FF 时 (AMS\*\*)

要从开头播放当前 播放中按一次 曲子/前面8首曲 REW/反复按 子时 (AMS\*\*)

听着声音快进绕/播放中按住 FF 或 REW, 并在 所要播放的点释 REVIEW) 放它。

# 在主机上的操作

要	请执行
换播放另一面	播放中按 ◀▶ PLAY/
	REPEAT .
停止播放	按■STOP。
快进绕*	停止中向 FF/ CUE 方向移动一 次 REW/ REVIEW•FF/ CUE。
绕回*	停止中向 REW/ REVIEW 方向 移动一次 REW/ REVIEW•FF/ CUE。
从开头播放另一面 (跳越倒绕功能)	停止中向 FF/ CUE 方向移动 REW/REVIEW• FF/CUE并按住 2 秒钟或以上。
从开头播放同一面 (绕回自动播放功 能)	停止中向 REW/ REVIEW 方向 移动 REW/ REVIEW•FF/ CUE并按住 2 秒 钟或以上。
重复当前曲子 (反复单曲功能)	播放中按住 ◀► PLAY/ REPEAT 2 秒钟 或以上。 要停止单曲反复 播放、请再按一 次◀► PLAY/ REPEAT。

请执行 要从开头播放了 播放中向〕 曲/接下9首曲子 CUE 方向移动一时 (AMS\*\*) 次 REW/ REVIEW•FF/ CUE/反复移动 REW/ REVIEW•FF/ 要从开头播放当前 播放中向 REW/ 曲子/前面 8 首曲 REVIEW 方向 子时 (AMS\*\*) 移动一次 REW 移动一次 REW/ REVIEW•FF/ CUE/反复移动 REW/ REVIEW•FF/ 播放中向 FF/ CUE 或 REW/ REVIEW) REVIEW 方向 移动并按住 REVIEW•FF/ CUE,并在所要 播放的点释放

- \* 如果在快进绕或绕回过程中按了 遥控器上的 ◀▶・■,Walkman 将 转换为播放。 \*\*自动音乐感应器

# 使用其他功能

• 在快进绕或绕回中, 您不能使用这些 功能(HOLD 功能除外)

### 调整磁带播放速度

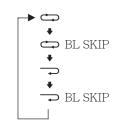
滑动 SPEED CONTROL 为: SLOW(慢),以便用较慢速度播

中央位置,以便用正常速度播放。 FAST (快),以便用较快速度播

# 调节播放模式

您可以调节播放方向模式 ( ) 或 →)以及 BL SKIP 模式 (开或

反复按 MODE, 每按一下指示灯 即作如下变化:



BL SKIP: 如果有 12 秒种以上的空 白,则录音带将快进绕到下一曲。 跳过一段空白时, 您将听到反复发 出的三声短嘟声

➡: 将反复播放录音带的双面。 →: 录音带双面各播放一次(但如 果是从R(REV)(倒绕)面开 始,则只播放 REV (倒绕) 面而

# 增强声音

反复按 SOUND, 每按一下, 指示 灯呈如下显示:

RV (Sound Revitalizer 声音再生 器):增强高音 MB (Mega Bass 强低音) : 增强低

音(中等效果) GRV (Groove 最佳状态):增强低 音 (强烈效果)

无:普通(无效果)

• "GRV"模式时,如果声音失真了, 即请转小主机音量或选其他模式。

保护您的听力-AVLS (自动音量限制系统)

按下 MODE 至显示器中出现

"AVLS" (大约10秒)。 要取消 AVLS 功能时, 重新按 住 MODE 至显示器中 "AVLS" 显

## 锁定控制器-HOLD 功能

沿箭头所指方向旋转/滑动 HOLD 控制器/开关以锁定 Walkman (SPEED CONTROL 除 外)或遥控器上的控制器。此时,主 机上 HOLD 控制器的中心变成红